

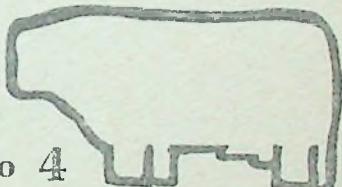
SALMOS

ERNESTO CARDENAL

ue de Alba
.2-1



el toro de granito 4





Institución Gran Duque de Alba

CDU 821.134.2 - 1



Institución Gran Duque de Alba



Institución Gran Duque de Alba

SALMOS

ERNESTO CARDENAL



Institución Gran Duque de Alba

Colección «El Toro de Granito», n.º 4

1.ª edición española

1.ª edición americana. Ediciones de la Universidad de Antioquia
Medellín. Colombia, 1964

Edita «Institución Gran Duque de Alba»

Diputación Provincial, Avila

Imprenta de «EL DIARIO DE AVILA»

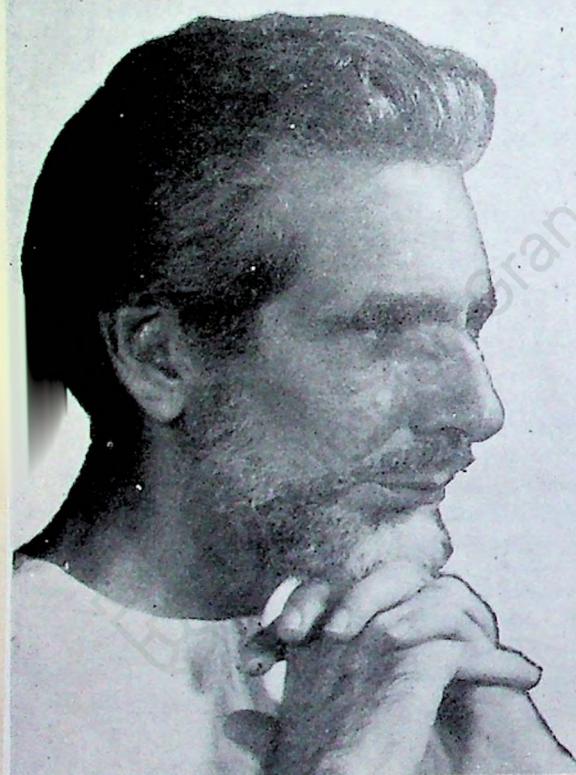
Plaza de Santa Teresa, 12. Avila

Diciembre, 1967

Depósito Legal: AV-216-1967



Institución Gran Duque de Alba



Gran Duque de Alba



S A L M O S

Institución Gran Duque de Alba

En la presente edición
de los **Salmos** hemos
respetado ciertas carac-
terísticas del habla nica-
ragüense que el lector
podrá comprobar por sí
mismo en el texto.

ÍNDICE

	Págs.
Nuestra Señora de Solentiname	9
Salmo 1	15
Salmo 4	16
Salmo 5	18
Salmo 7	20
Salmo 9	22
Salmo 11	26
Salmo 15	28
Salmo 16	30
Salmo 18	33
Salmo 21	36
Salmo 25	38
Salmo 30	40
Salmo 34	42
Salmo 36	45
Salmo 43	48
Salmo 48	51
Salmo 78	54
Salmo 93	56
Salmo 103	58
Salmo 113	65
Salmo 129	67
Salmo 130	69
Salmo 136	70
Salmo 148	72
Salmo 150	75



Institución Gran Duque de Alba

Nuestra Señora de Solentiname

"Estoy ya iniciando esta fundación de Solentiname. Tengo ya casi un año de estar aquí —escribía Ernesto Cardenal en enero del presente año—. Por ahora estamos haciendo las construcciones (pobres y sencillas) y organizando la finca para hacer este lugar autosuficiente, para llevar aquí la vida contemplativa con algunos otros más, cuando haya más vocaciones (es decir, cuando El quiera)". Lo que en realidad es una vuelta a la sencillez primitiva más evangélica, aparecía en aquella carta con el calor humano de todo lo auténtico. Ernesto está realizando una nueva pastoral cristiana entre los indios de una isla olvidada, allá en el lago Cocibolca de su ciudad natal. Y, junto a ello, su ya prolongado quehacer literario, su trabajo artístico y su vocación contemplativa.

Conocí a Ernesto en vísperas de su ingreso en la Tra-

pa, en 1957. Hacía un año que yo había llegado a Managua y no tuve tiempo de tratar con él hasta dos más tarde, cuando compartí la vida trapense en Gethsemani (Kentucky) entre los novicios que atendía Thomas Merton. Allí compuso Ernesto sus célebres sketches poéticos que recogen su primera experiencia contemplativa. Alternaba la oración y la poesía con el trabajo en barro, una cerámica religiosa de elemental vigor y refinada sensibilidad. Acababa de exponer otras esculturas de inspiración náhuatl en la Unión Panamericana de Washington. De él diría Merton: "fue una de las raras vocaciones que hemos tenido aquí que han combinado en una forma clara y segura los dones del contemplativo y del artista".

Había nacido en Granada (Nicaragua), en 1925. Allí, en el Colegio Centro-América, haría el Bachillerato. Filosofía y Letras en la Universidad Autónoma de México. En la Columbia University de Nueva York realizó estudios de postgraduados. Entre sus profesores figuraban Lionel Trilling, Karl van Doren, Babette Deutch. Luego Madrid y Roma en 1950. Y Nicaragua de nuevo. Funda la colección de poesía "El Hilo Azul" de corta existencia. Por motivos de salud su estancia en la Trapa de Kentucky (USA) dura sólo dos años, de 1957 a 1959. Intenta realizar su vocación contemplativa entre los benedictinos de

Cuernavaca (Méjico). Volverá a su tierra y pasará a Colombia, donde concluye sus estudios de Teología en el Seminario de La Ceja (Antioquia). Se ordena sacerdote en 1965 en Managua y se dedica luego a su reciente fundación.

Su obra refleja esa constante casi nómada del nicaragüense, abierto a todas las corrientes del pensamiento y la sensibilidad; preocupado por el aquí y el ahora, con una dimensión humana que va más allá de cualquier límite personal o geográfico. Sus poemas han pasado al plano de la más viva actualidad americana y han sido traducidos al inglés (por T. Merton), al italiano, al rumano, al alemán. Cuando nuestra primera edición española de los Salmos salga a la luz, aparecerá también una versión de los mismos en holandés.

Los Salmos de Ernesto pulsan la circunstancia del hombre en el mundo. Escritos antes del Concilio Vaticano II, nos hacen no obstante, recordar la constitución Gaudium et spes en su sincera preocupación por todo aquello que disminuye al hombre, por todo "cuanto atenta contra la vida (...); cuanto viola la integridad de la persona humana, como, por ejemplo, las mutilaciones, las torturas morales o físicas, los conatos sistemáticos para dominar la mente ajena; cuanto ofende a la dignidad humana, co-

mo son las condiciones infrahumanas de vida, las detenciones arbitrarias, las deportaciones, la esclavitud, la prostitución..." (Gaudium et spes, 27). Todo esto aparece latiendo en ese clamor de los Salmos, actualizados, meditados a la luz trágica del mundo nuestro. Y, sin embargo, Ernesto ama este mundo, habla, escribe de él para arrancarlo de un sueño conformista:

*"Y si he de dar un testimonio sobre mi época
es éste: Fue bárbara y primitiva
pero poética".*

Al hilo de la palabra inspirada, siguiendo los Salmos, el pensamiento y la sensibilidad del poeta escapan hacia nuestro mundo. Son voces de los anawim de Yavé, de los pobres bíblicos, todavía presentes y que nosotros encarnamos, abiertos nuestros ojos al asombro de un mundo técnico y maravilloso; al terror que esa misma técnica produce al aplicarse a la autodestrucción.

La poesía de Ernesto es aquí auténticamente cristiana; y esto explica suficientemente el libro para que yo haya de extenderme más en presentaciones.

"La Literatura y las Artes —anota la "Gaudium et spes", 62— son de una enorme importancia en la vida de la Iglesia. Se proponen expresar las disposiciones natura-

les del hombre, sus problemas, sus tentativas por conocerse mejor a sí mismo y al mundo y por superarse; ponen todo su interés en descubrir la situación del hombre en la historia y en todo el universo, en presentar claramente las miserias y alegrías de los hombres, sus necesidades y recursos y en bosquejar un mejor porvenir a la humanidad".

Desde su activa fundación de Nuestra Señora de Solentiname, la voz de Ernesto Cardenal se hace presente en las ansiedades y aspiraciones humanas (y poéticas) de nuestros días. Sea esta edición de sus Salmos en España un reconocimiento a su trabajo y al de un crecido número de sacerdotes de Avila que en tierras nicaragüenses encontraron cordialidad y entusiasmo para sus tareas.

Jacinto Herrero Esteban.



Institución Gran Duque de Alba

salmo 1

Bienaventurado el hombre que no sigue las consignas del Partido
ni asiste a sus mítinges
ni se sienta en la mesa con los gangsters
ni con los Generales en el Consejo de Guerra
Bienaventurado el hombre que no espía a su hermano
ni delata a su compañero de colegio
Bienaventurado el hombre que no lee los anuncios comerciales
ni escucha sus radios
ni cree en sus slogans

Será como un árbol plantado junto a una fuente

salmo 4

Oyeme porque te invoco Dios de mi inocencia
Tú me libertarás del campo de concentración

¿Hasta cuándo los líderes seréis insensatos?
¿Hasta cuándo dejaréis de hablar con slogans
y de decir pura propaganda?

Son muchos los que dicen:

 ¿quién nos librará de sus armas atómicas?
Haz brillar Señor tu faz serena
sobre las Bombas

Tú le diste a mi corazón una alegría
mayor que la del vino que beben en sus fiestas

Apenas me acuesto estoy dormido
y no tengo pesadillas ni insomnio
y no veo los espectros de mis víctimas
No necesito Nembutales

porque tú Señor me das seguridad

salmo 5

Escucha mis palabras oh Señor

Oye mis gemidos

Escucha mi protesta

Porque no eres tú un Dios amigo de los dictadores
ni partidario de su política
ni te influencia la propaganda
ni estás en sociedad con el gangster

No existe sinceridad en sus discursos
ni en sus declaraciones de prensa

Hablan de paz en sus discursos
mientras aumentan su producción de guerra

Hablan de paz en las Conferencias de Paz
y en secreto se preparan para la guerra

Sus radios mentirosos rugen toda la noche

Sus escritorios están llenos de planes criminales
y expedientes siniestros
Pero tú me salvarás de sus planes

Hablan con la boca de las ametralladoras
Sus lenguas relucientes

son las bayonetas...

Castígalo oh Dios

malogra su política
confunde sus memorandums
impide sus programas

A la hora de la Sirena de Alarma
tú estarás conmigo
tú serás mi refugio el día de la Bomba

Al que no cree en la mentira de sus anuncios comerciales
ni en sus campañas publicitarias ni en sus campañas políticas
tú lo bendices

Lo rodeas con tu amor
como con tanques blindados

salmo 7

Líbrame Señor
de la S. S. de la N. K. V. D. de la F. B. I. de la G. N.

Líbrame de sus Consejos de Guerra
de la rabia de sus jueces y sus guardias

Tú eres quien juzga a las grandes potencias
Tú eres el juez que juzga a los Ministros de Justicia
y a las Cortes Supremas de Justicia

Defiéndeme Señor del proceso falso!
Defiende a los exilados y los deportados
los acusados de espionaje y de sabotaje
condenados a trabajos forzados

Las armas del Señor son más terribles
que las armas nucleares!
Los que purgan a otros serán a su vez purgados

Pero yo te cantaré a ti porque eres justo
te cantaré en mis salmos
en mis poemas

salmo 9

Cantaré Señor tus maravillas

Te cantaré salmos

Porque fueron derrotadas sus Fuerzas Armadas

Los poderosos han caído del poder

Han quitado sus retratos y sus estatuas
y sus placas de bronce

Borraste para siempre jamás sus nombres

Sus nombres ya no figuran en los diarios
y no los conocerán sino especialistas de historia

Les quitaron sus nombres a las plazas y las calles
(puestos por ellos mismos)

Destruíste su Partido

Pero tú tienes un gobierno eterno
un gobierno de JUSTICIA

para gobernar los gobiernos de la tierra

Y eres el defensor de los pobres

Porque tú recordaste sus asesinatos
Y no te olvidas del clamor de los pobres
Mírame Señor en el campo de concentración

Corta las alambradas!

Y sácame de las puertas de la muerte
para poder cantarte salmos en las puertas de Sión
y celebrar en Sión el día V.

Serán derrotados con sus propios armamentos y liquidados por su propia policía
Como purgaron a otros

los purgarán a ellos

El Señor destruirá todas sus tácticas
Y ellos estarán embalsamados en sus Mausoleos
Levántate Señor
No prevalezca el hombre lleno de condecoraciones
Porque no han de estar siempre olvidados los explotados
La esperanza de los pobres no fallará siempre

Oh Señor
arroja sobre ellos sus sistemas de terror
Que sepan ellos que son hombres y no Dioses!

¿Hasta cuándo Señor estarás escondido?

Los ateos dicen que no existes

¿Hasta cuándo triunfarán los dictadores?

¿Hasta cuándo hablarán sus radios?

Ellos celebran fiestas todas las noches

y nosotros miramos las luces de sus fiestas

Ellos están en sus banquetes

y nosotros estamos en prisión

Para ellos Dios es una palabra abstracta

la JUSTICIA es un slogan

Sus declaraciones de Prensa son falsoedad y engaño

Sus palabras un arma de propaganda

un instrumento de opresión

Sus redes de espionaje nos rodean

Sus ametralladoras están apuntadas contra nosotros

Levántate Señor

no te olvides de los explotados

Porque ellos creen que son impunes

Tú lo ves

Porque miras nuestras prisiones

A tí se te confían los perseguidos

y se te encarga el hijo huérfano

los huérfanos de nuestros asesinados

Quebranta Señor su guardia secreta
y sus Consejos de Guerra
Que su fuerza militar no pueda ser hallada

Porque tú eres quien gobierna por los siglos eternos
y oyés la oración de los humildes
y el llanto de los huérfanos
y defiendes a los despojados
a los explotados

Para que ellos no se ensoberbezcan
los de arriba
los que tienen el poder

salmo 11

Libértanos tú

porque no nos libertarán sus partidos

Se engañan los unos a los otros

Y se explotan los unos a los otros

Sus mentiras son repetidas por mil radios

sus calumnias están en todos los periódicos

Tienen oficinas especiales para hacer Mentiras
Esos que dicen:

“Dominaremos con la Propaganda
La Propaganda está con nosotros”

Por la opresión de los pobres
por el gemido de los explotados
ahora mismo me levantaré

dice el Señor
les daré la libertad porque suspiran

Pero las palabras del Señor son palabras limpias
y no de Propaganda

Por todas partes están sus armamentos
Nos rodean sus ametralladoras y sus tanques
Nos insultan los asesinos llenos de condecoraciones
Y los que brindan en sus clubs
mientras nosotros lloramos en tugurios
Los que se pasan la vida en coctail-parties

salmo 15

Y yo le dije:
no hay dicha para mí fuera de ti!
Yo no rindo culto a las estrellas de cine
ni a los líderes políticos
y no adoro dictadores

No estamos suscritos a sus periódicos
ni inscritos en sus partidos
ni hablamos con slogans
ni seguimos sus consignas

No escuchamos sus programas
ni creemos sus anuncios

No nos vestimos con sus modas
ni compramos sus productos

No somos socios de sus clubs
ni comemos en sus restaurantes

Yo no envidio el menú de sus banquetes
no libaré yo sus sangrientas libaciones!

El Señor es mi parcela de tierra en la Tierra Prometida
Me tocó en suerte bella tierra
en la repartición agraria de la Tierra Prometida

Siempre estás tú delante de mí
y saltan de alegría todas mis glándulas

Aun de noche mientras duermo
y aun en el subconsciente
te bendigo!

salmo 16

Oye Señor mi causa justa
atiende mi clamor
Escucha mi oración que no son slogans
Júzgame tú
y no sus Tribunales
Si me interrogas de noche con un reflector
con tu detector de mentiras
no hallarás en mí ningún crimen
Yo no repito lo que dicen los radios de los hombres
ni su propaganda comercial
ni su propaganda política
Yo guardé tus palabras
y no sus consignas

Yo te invoco

porque me has de escuchar

oh Dios

oye mi palabra

Tú que eres el defensor de los deportados
y de los condenados en Consejo de Guerra
y de los presos en los campos de concentración

guárdame como a la niña de tus ojos
debajo de tus alas escóndeme

libértame del dictador

y de la mafia de los gangsters

Sus ametralladoras estánemplazadas contra nosotros
y los slogans de odio nos rodean

Los espías rondan mi casa
los policías secretos me vigilan de noche
estoy en medio de los gangsters

Levántate Señor

sal a su encuentro

derríbalos

Arrebátame de las garras de los Bancos
con tu mano Señor líbrame del hombre de negocios
y del socio de los clubs exclusivos

de esos que ya han vivido demasiado!

los que tienen repletas sus refrigeradoras
y sus mesas llenas de sobras
y dan el caviar a los perros

Nosotros no tenemos entrada a su Club
pero tú nos saciarás

cuando pase la noche...



salmo 81

Las galaxias cantan la gloria de Dios

y Arturo 20 veces mayor que el sol
y Antares 487 veces más brillante que el sol
Sigma de la Dorada con el brillo de 300.000 soles
y Alfa de Orión que equivale

a 27.000.000 de soles

Aldebarán con su diámetro de 50.000.000 de kms.

Alfa de la Lira a 300.000 años luz
y la nebulosa del Boyero

a 200.000.000 de años luz

anuncian la obra de sus manos

Su lenguaje es un lenguaje sin palabras
(y no es como los slogans de los políticos)

pero no es un lenguaje que NO SE OIGA

Ondas de radio misteriosas emiten las galaxias
el hidrógeno frío de los espacios inter-estelares
está lleno de ondas visuales y de ondas de música
en los vacíos inter-galácticos hay campos magnéticos
que cantan en nuestros radio-telescopios
(y tal vez hay civilizaciones

transmitiendo mensaje

a nuestras antenas de radio)

Son un billón de galaxias en el universo explorable
girando como carruseles

o como trompos de música...

El sol describe su gigantesca órbita
en torno de la constelación del Sagitario

--Es como un esposo que sale de su tálamo
Y va rodeado de sus planetas a 72.000 kms. por hora
hacia las constelaciones de Hércules y de la Lira
(y tarda 150 millones de años en dar la vuelta)
y no se aparta ni un centímetro de su órbita

La Ley del Señor tranquiliza el subconsciente
es perfecta como la ley de la gravedad
sus palabras son como las parábolas de los cometas
sus decretos son como la rotación centrífuga de las galaxias
sus preceptos son los preceptos de las estrellas

que guardan siempre sus sitios
y sus velocidades
y sus distancias respectivas
y se cruzan miles de veces en sus rutas
y nunca chocan
Los juicios del Señor son justos
no como la propaganda
y más valiosos que los dólares
y las acciones comerciales
Guárdame de la soberbia del dinero y del poder político
y estaré libre de todo crimen
y del delito grande
Y séante gratas las palabras de mis poemas
Señor
mi Libertador

salmo 21

Todo el día me pasan lista
Me tatuaron un número
Me han fotografiado entre las alambradas
y se pueden contar como en una radiografía todos mis huesos
Me han quitado toda identificación
Me han llevado desnudo a la cámara de gas

y se repartieron mis ropas y mis zapatos
Grito pidiendo morfina y nadie me oye
grito con la camisa de fuerza
grito toda la noche en el asilo de enfermos mentales
en la sala de enfermos incurables
en el ala de enfermos contagiosos
en el asilo de ancianos
agonizo bañado de sudor en la clínica del psiquiatra
me ahogo en la cámara de oxígeno
lloro en la estación de policía
en el patio del presidio

en la cámara de torturas

en el orfelinato
estoy contaminado de radioactividad
y nadie se me acerca para no contagiarse

Pero yo podré hablar de ti a mis hermanos
Te ensalzaré en la reunión de nuestro pueblo
Resonarán mis himnos en medio de un gran pueblo
Los pobres tendrán un banquete
Nuestro pueblo celebrará una gran fiesta
El pueblo nuevo que va a nacer

salmo 25

Hazme justicia Señor
porque soy inocente
Porque he confiado en ti
y no en los líderes

Defiéndeme en el Consejo de Guerra
defiéndeme en el Proceso con testigos falsos
y falsas pruebas

No me siento con ellos en sus mesas redondas
ni brindo en sus banquetes
No pertenezco a sus organizaciones
ni estoy en sus partidos
ni tengo acciones en sus compañías
ni son mis socios

Lavaré mis manos entre los inocentes
y estaré alrededor de tu altar Señor

No me pierdas con los políticos sanguinarios
en cuyos cartapacios no hay más que el crimen
y cuyas cuentas bancarias están hechas de sobornos

No me entregues al Partido de los hombre inicuos
Libértame Señor!

Y bendeciré en nuestra comunidad al Señor
en nuestras asambleas

salmo 30

En ti Señor confío
no sea jamás confundido

Me libraste de la mafia de los gangsters
En tus manos encomiendo mi espíritu

Tú me has libertado oh Señor
Dios de la verdad

Tú aborrees a los seguidores de vanos ídolos
y a los seguidores de consignas

pero yo sólo espero en ti Señor

No me entregaste a su Policía Secreta

Tú me libraste del campo de concentración

Ten piedad de mí Señor porque estoy en tribulación
Mientras ellos están en fiesta

—están brindando—

Horamos en la noche
en la casa saqueada
Estamos de luto en la mesa de comer
con el puesto vacío
pálidos y callados
esperando que llamen a la puerta
En el vecindario no nos saludan
Los compañeros de trabajo no lo conocen a uno
Y nuestro nombre ya no vuelve a pronunciarse
como si uno no hubiera existido nunca
Nos insultan en los radios toda la noche
y los técnicos se reunen de noche contra nosotros
elaborando planes perfectos
Señor que no sea yo confundido
Que callen para siempre sus radios mentirosos
que hablan contra el justo

Tu presencia es para nosotros como una Línea de Defensa
como un Refugio Antiaéreo

salmo 34

Declara Señor tu guerra a los que nos declaran la guerra
Porque tú eres aliado nuestro

Grandes potencias están contra nosotros
pero las armas del Señor son más terribles

No los hemos atacado y nos persiguen
no hemos conspirado contra ellos y estamos encarcelados

Los gangsters me tendieron una red

Oh Señor
tú nos libraráis del dictador
de los explotadores del proletario y el pobre
Alzáronse contra mí testigos falsos
para preguntarme lo que ni sabía

Delante de mí están los Investigadores
presentándome la confesión de conspiración
y la confesión de espionaje y la de sabotaje

Serán destruídos por sus propios sistemas políticos
Serán purgados como purgaron

Su propaganda se ríe de nosotros
y nos caricaturizan

¿Hasta cuándo Señor serás neutral
y estarás viendo esto como un puro espectador?

Sácame de la cámara de tortura
libértame del campo de concentración
Su Propaganda no es de paz

Están provocando la guerra

Tú oyes sus radios
tú ves sus televisiones
no calles!

Despierta
Levántate en favor mío

Dios mío
en mi defensa!

Que no digan:

“Hemos acabado con nuestros enemigos políticos”
Sean confundidos y avergonzados
los que anuncian nuestra destrucción en la Conferencia de Prensa
y la anuncian con alegría
Y alérgense los que son partidarios nuestros

Te cantaré en mis poemas

toda mi vida

salmo 36

No te impacientes si los ves hacer muchos millones
Sus acciones comerciales

son como el heno de los campos

No envidies a los millonarios ni a las estrellas de cine
a los que figuran a ocho columnas en los diarios
a los que viven en hoteles lujosos
y comen en lujosos restaurantes
porque pronto sus nombres no estarán en ningún diario
y ni los eruditos conocerán sus nombres

Porque pronto serán segados como el heno de los campos

No te impacienten sus inventos
y su progreso técnico

Al Líder que le ves ahora pronto no le verás
lo buscarás en su palacio

y no lo hallarás

Los hombres mansos serán los nuevos líderes
(los "pacifistas")

pero el Señor se ríe de ellos
porque ve que pronto caerán del poder
Las armas que ellos fabrican se volverán contra ellos
Sus sistemas políticos serán borrados de la tierra
y ya no existirán sus partidos políticos
De nada valdrán los planes de sus técnicos

Nos espían todo el día
Tienen ya preparadas las sentencias
Pero el Señor no nos entregará a su Policía

No permitirá que seamos condenados en el Juicio
Yo vi el retrato del dictador en todas partes

—Se extendía como un árbol vigoroso—

y volví a pasar

y ya no estaba

Lo busqué y no lo hallé

Lo busqué y ya no había ningún retrato
y su nombre no se podía pronunciar

salmo 43

Con nuestros oídos lo oímos
nuestros padres nos contaron la historia
lo que tú hiciste con ellos

en los tiempos antiguos

Tú diste victorias a Israel

Porque no confiamos en nuestros armamentos
y los tanques no nos dieron la victoria

Pero ahora nos has abandonado
Has fortalecido sus sistemas de gobierno
has apoyado su régimen y su Partido
Somos los desplazados
somos los refugiados que no tienen papeles
los confinados en los campos de concentración
condenados a trabajos forzados

condenados a las cámaras de gas
quemados en los crematorios

y sus cenizas dispersadas

Somos tu pueblo de Auschwitz
de Buchenwald

de Belsen

de Dachau

Con nuestra piel hicieron pantallas de lámpara
y con nuestra grasa han hecho jabón

Como ovejas al matadero
hiciste que nos llevaran a las cámaras de gas
Nos hiciste deportar
Pusiste en baratillo a tu pueblo

y no había comprador

Ibamos como ganado
hacinados en los vagones

a los campos alumbrados con reflectores y rodeados de alambradas
hacinados en los camiones a las cámaras de gas
donde entrábamos desnudos

y allí cerraban las puertas y apagaban las luces

Y NOS CUBRISTE DE SOMBRA DE MUERTE

No quedaron de nosotros sino montones de vestidos
montones de juguetes

y montones de zapatos

Si hubiéramos olvidado el nombre de nuestro Dios
y lo hubiéramos cambiado por otros Líderes

¿tú no lo sabrías

¿Tú que no necesitas de Servicio Secreto
porque conoces los secretos del corazón?

Todos los días nos pasaban lista

para oír los nombres de los que llevaban a los hornos
Nos entregaban a la muerte todo el día

como ovejas destinadas al matadero

Nos pusiste desnudos delante de los lanzallamas

A tu pueblo lo han borrado del mapa

y ya no está en la Geografía

Andamos sin pasaporte de país en país
sin papeles de identificación

Y tú eres ahora un Dios clandestino

¿Por qué escondes tu rostro

olvidado de nuestra persecución y de nuestra opresión?

Despierta

y ayúdanos!

Por tu propio prestigio!

salmo 48

Oiganme todos los pueblos
Escuchad todos vosotros habitantes del mundo
plebeyos y nobles
los proletarios y los millonarios
todas las clases sociales
Hablaré con proverbios
y sabias palabras
acompañado del arpa...

“¿Por qué temeré yo las persecuciones
de los que ponen su confianza en un Banco
y su seguridad en una Póliza de Aseguros?”

La vida no se puede comprar con un cheque
sus Acciones son muy altas
no se pueden pagar con dinero

Vivir siempre y no ver jamás el sepulcro:
nadie puede comprar esa Póliza!

Pensaron que vivirían siempre y que siempre estarían en el poder
y les ponían sus nombres a sus tierras
a todas las propiedades que robaban
les quitaron los nombres a las ciudades
para ponerles los suyos
Sus estatuas estaban en todas las plazas
¿Y ahora quién los mienta?
Fueron derribadas sus estatuas de bronce
las placas de bronce fueron arrancadas
Ahora su Palacio es un Mausoleo
No te impacientes pues si ves a uno enriquecerse
si tiene muchos millones
y se acrecienta la gloria de su casa
y es un Hombre Fuerte
Porque en la muerte ya no tendrá ningún gobierno
ni ningún Partido
Aunque en su vida la Prensa Oficial proclamase:
"Te alabarán porque has logrado tu felicidad"
tendrá que irse a la morada de sus padres
para no ver ya jamás la luz

Pero el hombre puesto en suma dignidad no entiende
el hombre que está en el poder
el gobernante gordo lleno de condecoraciones
y se ríe y cree que no morirá nunca
y no sabe que es como esos animales
sentenciados a morir el día de la Fiesta



salmo 78

Oh Dios

Jerusalén es un montón de escombros

La sangre de tu pueblo se derramó en las calles
y corrió por las cunetas

y se fue por las alcantarillas

La propaganda se burla de nosotros
y slogans de odio nos rodean

¿Hasta cuándo Señor estarás airado con nosotros?

¿Arderá tu furor

como el fuego nuclear que no se apaga con agua?

¿Por qué han de decir los ateos

“¿Dónde está su Dios?”

Llegue a tus oídos el gemido de los presos
y la oración de los condenados a trabajos forzados
y los condenados a muerte
y la oración en el campo de concentración

Y nosotros

tu pueblo
Te alabaremos eternamente
y te cantaremos
de generación
en generación

salmo 93

Dios de las venganzas
Dios de las venganzas

muéstrate!

¿Hasta cuándo Señor?
¿Hasta cuándo Señor triunfará su Partido?
Sus palabras son pura propaganda

y no hablan sino slogans

Defiende Señor a los explotados
y a las clases oprimidas

Los ateos dicen que no existes

"Son las fuerzas ciegas de la Naturaleza"

dicen ellos

O: "Es el Inconsciente"

El que hizo las células del oído

¿no va a oír?

El que inventó la cámara fotográfica del ojo

¿no va a ver?

Todos nuestros pensamientos están en tus archivos

Todas nuestras palabras están grabadas

Bienaventurado el hombre al que tú le das clases Señor

y le das sabiduría

Sin necesidad de tranquilizantes

estará tranquilo

El Señor no abandona a su pueblo

no desampara a los explotados

Y volverá un día la justicia a los Tribunales de Justicia

y los jueces serán justos

¿Quiénes son los partidarios de nosotros?

Si tú no nos hubieras defendido ya nos habrían liquidado

En las grandes persecuciones

alegraban mi alma tus consuelos

¿Pueden ser aliados tuyos los tiranos?

Pero el Señor es mi defensa

Arrojará sobre ellos las balas de ellos mismos

y con su sistema político los aniquilará

los aniquilará el Señor

salmo 103

Bendice alma mía al Señor
Señor Dios mío tú eres grande

Estás vestido de energía atómica
como de un manto

De una nube de polvo cósmico en rotación
como en la rueda de un alfarero
comenzaste a sacar las espirales de las galaxias
y el gas en tus dedos se fue condensando y encendiendo
y fuiste modelando las estrellas

Como esporas o semillas regaste los planetas
y esparsiste los cometas como flores
Un mar de olas rojas era todo el planeta
hierro y roca roja derretida

que subía y bajaba con las mareas

y toda el agua entonces era vapor

y sus espesos nubarrones ensombrecían toda la tierra

y empezó a llover y llover por siglos y siglos

una larga lluvia de siglos en los continentes de piedra

y después de eones aparecieron los mares

y empezaron a emerger las montañas

(la tierra estaba de parto)

a crecer como grandes animales

y a ser erosionadas por el agua

(y allí han quedado como escombros de aquellos tiempos)

como ruina amontonada).

y la primera molécula por el efecto del agua y la luz se fecundó.

y la primera bacteria se dividió

y en el Pre-Cámbrico la primera alga tenue y transparente

y en el año 2010 suministrará la primera planta alimentada de energía solar.

y los flagelados transparentes como campanitas de cristal.

o flores de gelatina

los nidos de gelatina
se movían y reproducían

(y de ahí procede la criatura moderna)

Y después las primeras esponjas.

Y despues las primeras es medusas como de plastico

medusas como de plástico
nólicos con boca y estómago

ponpes con bocas y estomachos y los primeros moluscos.

y los primeros moluscos
y los primeros equinodermos

y los primeros equinodermos: la estrella de mar y el erizo de mar

Al principio del Cámbrico una esponja cubrió todo el fondo del mar
construyendo arrecifes de polo a polo
y a mediados del Cámbrico todas murieron
Y los primeros corales florecieron
llenando de rojos rascacielos el fondo del mar
En las aguas del Silúrico las primeras tenazas: escorpiones de mar
y a finales del Silúrico el primer pez voraz
como un diminuto tiburón (ya tiene mandíbula)
Las algas se han convertido en árboles en el Devónico
aprendiendo a respirar
dispersan sus esporas y empiezan a crecer en bosques
y nacieron los primeros tallos y las primeras hojas
Los primeros humildes animales pasan a tierra
escorpiones y arañas huyendo de la competencia del mar
las aletas crecen y aparecen los primeros anfibios
y las aletas se hacen pies
Arboles suaves y carnosos crecían en los pantanos del Paleozoico
Todavía no había flores
y aparecen los insectos
nacen los dinosaurios y las aves
y las primeras flores son visitadas por las primeras abejas
En el Mesozoico aparecen los tímidos mamales
pequeños y con sangre caliente
que crían vivos a sus hijos y les dan leche

y en el Eoceno los lemures que andan sobre las ramas
y los tarcios con ojos estereoscópicos como el hombre
y a comienzos del Cuaternario creaste al hombre
Tú das al oso polar su traje del color del glaciar
y a la zorra polar del color de la nieve
a la comadreja haces parda en verano y blanca en invierno
a la *Mantis religiosa* le das su camouflage
y camuflas las mariposas con colores de flores
Enseñaste a los castores a construir sus diques con palitos
y sus casas sobre el agua
la cigarra nace sabiendo volar y cantar y cuál es su alimento
y la avispa sabiendo perforar el tronco de los árboles
para depositar sus huevos
y la araña sabiendo tejer su tela
Las cigüeñas saben desde que nacen cuál es el norte y el sur
y sin ser guiadas por nadie vuelan en dirección al norte
Diste rapidez al leopardo
ventosas a la rana arbórea
y olfato a la mariposa nocturna
para sentir el olor de la hembra en la noche

a 2 millas de distancia

y órganos luminosos al crustáceo
y a los peces abismales das ojos telescopicos
y al *Gymnotus electricus* pilas eléctricas

Inventaste los mecanismos de la fecundación de las flores
Les das alas a las semillas para volar en el viento
membranas como si fueran mariposas
otras tienen cabelleras para flotar en el viento
o caen como copos

o como hélices

o como paracaídas

o bogan en el agua como barcas buscando los estigmas
y el polen conoce siempre su camino exacto
no vacila a través de los tejidos del estilo
hasta encontrar el óvulo

Los ojos de todos en ti esperan Señor
y le das a cada uno la comida a su tiempo

Abres tu mano
y llenas a todos los animales de bendiciones
Al humilde copeópodo le das su diatomea
Te piden de comer las anémonas marinas
(flores feroces y voraces)

y tú las alimentas

La nereida de celofán
te pide de comer con sus hambrientos tentáculos
Das algas y cangrejos al somormujo y a sus hijos
y a la gallinita-de-playa le das suaves moluscos

Los gorriones no tienen graneros ni tractores
pero tú les das los granos que caen de los camiones
en la carretera

cuando van a los graneros
y al pica-flor le das el néctar de las flores
Tú le das arroz tierno al pájaro arrocero
y pescados al martín-pescador y su compañera
La gaviota todos los días encuentra sus pescados
y la lechuza todas las noches sus ranas y ratones
Tú le preparas al cuco su comida de orugas
y de gusanos peludos

Le das grillos al cuervo
y das insectos al grillo que está cantando en su hoyo
Tú le das frutitas rojas al pájaro carpintero
y tiene más frutitas de las que puede comer
La ardilla-listada pasa el invierno dormida
y cuando se despierta ya tiene sus semillas
y tú abres las primeras flores primaverales
cuando las primeras mariposas salen de sus crisálidas
Abres las flores en la mañana para las mariposas diurnas
y las cierras en la tarde cuando se van a dormir
y abres otras de noche para las mariposas nocturnas
que pasan todo el día dormidas en rincones oscuros
y empiezan a volar al caer de la tarde

y despiertas a los abejorros de su sueño invernal
el mismo día que les abres las flores de los sauce

Cantaré al Señor mientras yo viva
Le escribiré salmos

Séale grato mi canto
Bendice alma mía al Señor
Aleluya!

salmo 113

Cuando Israel salió de los campos de concentración de Egipto
 de los ghettos donde nos tenían encerrados
 saltaron los montes como carneros
 y los collados como corderitos...

No por nosotros Señor no por nosotros
 hazlo por la gloria de tu nombre!

¿Por qué han de decir los ateos
 "¿Dónde está su Dios?"

Sus ídolos son líderes políticos y estrellas de cine
 —figuras pintadas en cartelones

arte comercial—

Boca tienen y no hablan
 ojos tienen y no ven

Oídos tienen y no oyen
narices tienen y no hueulen
Son ficciones de sus mentes
y puras abstracciones
Semejantes a ellos son los que los hacen
y los que confían en ellos

salmo 129

Desde lo profundo clamo a ti Señor!
Clamo de noche en la prisión
y en el campo de concentración
En la cámara de torturas
en la hora de las tinieblas
la hora de la Investigación
oye mi voz

mi S. O. S.

Si tú llevaras el récord de los pecados
Señor ¿quién estaría inmune?
Pero tú perdonas los pecados
no eres implacable como ellos en su Investigación!

Yo confío en el Señor y no en los líderes
No en los slogans
Confío en el Señor y no en sus radios!

Espera mi alma al Señor
más que los centinelas la aurora
más que como se cuentan en la prisión las horas nocturnas

Mientras nosotros estamos presos
están en fiesta!

Pero el Señor es la liberación
la libertad de Israel



salmo 130

No se ensoberbece Señor mi corazón

Yo no quiero ser millonario
ni ser el Líder

ni ser Primer Ministro

Ni aspiro a puestos públicos
ni corro detrás de las condecoraciones

yo no tengo propiedades ni libreta de cheques
y sin Seguros de Vida
estoy seguro

Como un niño dormido en los brazos de su madre...

Confíe Israel en el Señor
(y no en los líderes)

salmo 136

Junto a los ríos de Babilonia
estamos sentados y lloramos
acordándonos de Sión
Mirando los rascacielos de Babilonia
y las luces reflejadas en el río
las luces de los night-clubs y los bares de Babilonia
y oyendo sus músicas

Y lloramos

De los sauce de la orilla
colgamos nuestras cítaras
de los llorosos sauce
Y lloramos

Y los que nos trajeron cautivos
nos piden que les cantemos

una canción "vernácula"
"las canciones folklóricas" de Sión
¿Cómo cantar en tierra extraña
los cánticos de Sión?

Que se me seque la lengua
y tenga cáncer en la boca
si yo no me acordara de ti

Jerusalén!

Si yo no prefiriera Jerusalén
a la alegría de ellos
y a todas sus fiestas

Babel armada de Bombas!

Asoladora!

Bienaventurado el que coja a tus niños
—las criaturas de tus Laboratorios—
y los estrelle contra una roca!

salmo 148

Alabad al Señor

nebulosas como motitas de polvo en las placas fotográficas

Alabad al Señor

Sirio y su compañera
y Arturo y Aldebarán y Antares

Alabad al Señor meteoritos

y órbitas elípticas de los cometas
y planetas artificiales

Alabad al Señor

atmósfera y estratosfera
rayos X y ondas hertzianas

Alabad al Señor

átomos y moléculas
protones y electrones
protozoarios y radiolarios

Alabad al Señor
cetáceos y submarinos atómicos
Alabad al Señor
aves y aviones
Alabad al Señor cristales hexagonales de nieve
y prismas de color esmeralda del sulfato de cobre
—en el microscopio electrónico—
flores fluorescentes en el fondo del mar
diatomeas como un collar de diamantes
y *Diadema Antillarum*
Anurida maritima y *Ligia exotica*
Alabad al Señor
Trópico de Cáncer y Círculo Polar Artico
tormentas del Atlántico Norte y Corriente de Humboldt
selvas sombrías del Amazonas
islas de los Mares del Sur
volcanes y lagunas
y luna del Caribe tras la silueta de las palmeras
Alabad al Señor
repúblicas democráticas
y Naciones Unidas
Alabad al Señor
policías y estudiantes y muchachas bellas

Su gloria sobrepasa la tierra y los cielos
telescopios y microscopios
y El ha hecho grande a su pueblo
a Israel su aliado

Aleluya

salmo 150

Alabad al Señor en el cosmos

Su santuario

de un radio de 100.000 millones de años luz

Alabadle por las estrellas

y los espacios inter-estelares

alabadle por las galaxias

y los espacios inter-galáxicos

alabadle por los átomos

y los vacíos inter-atómicos

Alabadle con el violín y la flauta

y con el saxofón

alabadle con los clarinetes y el corno

con cornetas y trombones

con cornetines y trompetas

alabadle con violas y violcelos
con pianos y pianolas
alabadle con blues y jazz
y con orquestas sinfónicas
con los espirituales de los negros
y la 5.^a de Beethoven
con guitarras y marimbas
alabadle con toca-discos
y cintas magnetofónicas
Todo lo que respira alabe al Señor
toda célula viva
Aleluia

Aleluya

La
presente
edición de
S A L M O S
consta de 500 ejemplares y
se terminó de imprimir el día
14 de diciembre de 1967,
en los talleres de
«El Diario de
Avila»



Otras obras de Ernesto Cardenal:

Literatura Nicaragüense; introducción a la antología *Nueva Poesía Nicaragüense*. Cultura Hispánica. Madrid. 1950.

La Hora 0. "Revista Mexicana de Literatura". México. 1960.

Epigramas; con traducciones de Catulo y Marcial. Universidad de México. 1961.

Antología de la poesía norteamericana; en colaboración con José Coronel Urtecho. Aguilar. Madrid. 1962.

Getsemani, Ky. 1.^a edición : Ediciones Ecuador. México. 1960. 2.^a edición : "La Tertulia", Medellín. Colombia. 1965.

Oración por Marilyn Monroe y otros poemas. "La Terturia", Medellín. Colombia. 1965.

Estrecho dudoso. Premio centroamericano de poesía "Dubén Darió" 1965. Cultura Hispánica. Madrid. 1966.

La vida en el Amor (meditaciones místicas). En preparación.

Colección de poesía: El Toro de Granito

Dirige: Jacinto Herrero Esteban

VOLUMENES PUBLICADOS

- N.^o 1—«Alrededor del pan», José Luis López Narrillos,
» 2.—«El Monte de la Loba», Jacinto Herrero Esteban.
» 3.—«País de la lluvia», Juan Mollá.
» 4.—«Salmos», Ernesto Cardenal.

PROXIMAMENTE

- » 5.—«Río Cauca y otros poemas», Jesús Martín Barbero.
» 6.—«Arte de Amar». Premio Ciudad de Barcelona 1966, Luis López Anglada.

Volumen suelto..... 40 pts.

Suscripción a cuatro números ... 120 "



Institución
Gran Duque de Alba



Institución Gran Duque de Alba



DIPUTACION PROVINCIAL

Institución «Gran Duque de Alba»

C. S. I. C.

AVILA

Ernesto Cardenal nace en Granada (Nicaragua), en 1925. Allí, en el Colegio Centro-América cursa bachillerato. Filosofía y Letras en la Universidad Autónoma de México. En la Columbia University de Nueva York, amplía sus estudios. Luego Madrid y Roma en 1950. Regresa a Nicaragua para ingresar en 1957 en la Trapa de Kentucky (USA). Termina sus estudios de Teología en el Seminario de La Ceja (Antioquia). Se ordena sacerdote en Managua y actualmente ha fundado una comunidad contemplativa en la isla de Solentiname (Lago de Nicaragua).

Ha publicado *La Hora O,*
Gethsemani, Ky, Oración por M-
roe y otros poemas, Estrecho
otras obras en colaboración con
ronel Urtecho.

Su obra ha sido traducida al
italiano, al rumano, al alemán, al portugués,
a la par de esta edición española de
los *Salmos*, una versión holandesa.

Inst. Gran
821.

(

)